



## MEMORANDUM MZC N° 12/2013

4

**A: CRISTÓBAL OSORIO VARGAS**  
**JEFE UNIDAD DE INSTRUCCIÓN DE PROCEDIMIENTOS SANCIONATORIOS**

**DE: CRISTIÁN JORQUERA RIVERA**  
**JEFE MACROZONA CENTRO**

**MAT.: Respuesta a FSAFA N°51 vía Expediente DFZ-2013-719-XIII-NE-IA.**

**Fecha: 08 de noviembre de 2013.**

De mi consideración:

Revisados los antecedentes del FSAFA N° 51 del 08 de mayo del 2013 de Unidad de Instrucción de Procedimientos Sancionatorios de la Superintendencia del Medio Ambiente, en el que se solicita a la Superintendencia del Medio Ambiente una medición del ruido que genera la instalación "Supermercado Super 10", ubicada específicamente en Avenida San Luis de Macul N° 5171, comuna de Peñalolén, se encomendó la actividad de fiscalización a la SEREMI de Salud de la Región Metropolitana, mediante ORD N° 1350 del 05 de junio de 2013 de esta Superintendencia, para que en el marco del Subprograma de Fiscalización de Normas de Emisión, ejecutara lo solicitado.

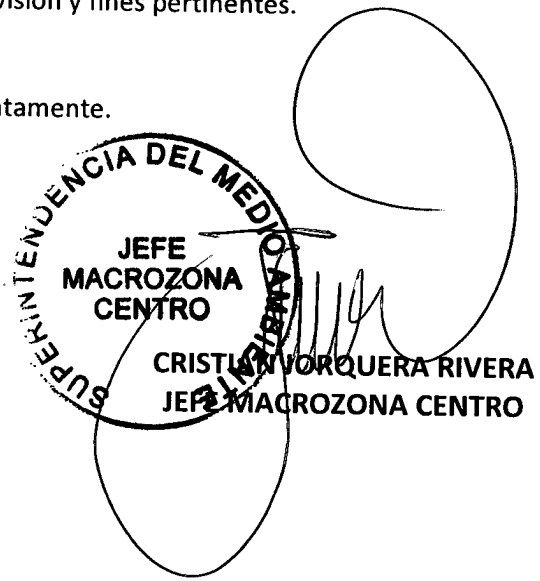
La SEREMI de Salud informa mediante su ORD N° 7433 del 27 de septiembre de 2013, que se realizó la actividad el día 04 de septiembre de 2013 a las 23:06 horas en el domicilio ubicado en Pasaje Interior Uno N° 5250. Siendo las 23:13 horas, se realizaron mediciones de ruido de acuerdo al procedimiento establecido en el D.S. N° 146/97 del MINSEGPRES, constatándose la existencia de ruidos correspondientes al funcionamiento de equipos de climatización del supermercado individualizado, registrándose un Nivel de Presión Sonora Corregido de 53.8 dBA Lento, lo cual queda registrado en el Acta de Inspección Ambiental adjunta.

Junto con lo anterior, se corroboró el uso de suelo según el Plan Regulador Comunal vigente en la Comuna de Peñalolén, el que corresponde a Zona R2, cuyos usos permitidos son vivienda, equipamiento, y transporte. Homologando dicha zona de este instrumento de planificación territorial a la Zona del D.S. N° 146/97 MINSEGPRES se establece que corresponde a Zona II, que es aquella cuyo uso de suelo permitido corresponde a habitacional y equipamiento a escalas vecinal, comunal y regional, por lo que le corresponde un límite de 60 dBA en horario diurno y 50 dBA en horario nocturno. En concordancia con el límite establecido se especifica que la instalación "Supermercado Super 10" de la empresa SUPER 10 S.A. genera niveles de presión sonora sobre la norma, como se resume en la siguiente tabla.

Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) dBA	Límite Zona II según D.S. N° 146/97 MINSEGPRES dBA
53.8	50

En consideración de los antecedentes presentados, se derivan a usted los antecedentes recabados para su revisión y fines pertinentes.

Saluda atentamente.



CRISTIAN VORQUERA RIVERA  
JEFE MACROZONA CENTRO

CJR/BCP

**Distribución:**

Unidad de Instrucción de Procedimientos Sancionatorios

**Adjunto:**

ORD. N° 7433 SEREMI Salud RM, de fecha 27 de septiembre de 2013.

Acta de Inspección Ambiental y Ficha de Información de Medición de Ruido, de fecha 12 de septiembre de 2013.



**ORD. N°** 007433 27 SET 2013

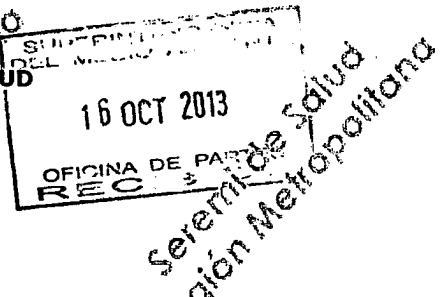
**ANT.** : ORD. N° 1350 de fecha 05.06.2013.  
(Ingreso Of. de Partes N° 026021/13).

**REF.** : Ruidos molestos producidos por actividad que indica.

Subdepto. Control Sanitario Ambiental  
AHC/AMR/CAT/cat.  
S. 54167/13

**DE : SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD  
REGIÓN METROPOLITANA**

**A SR. CRISTIÁN JORQUERA RIVERA  
JEFE MACRO ZONA CENTRO  
SUPERINTENDENCIA DEL MEDIO AMBIENTE  
MIRAFLORES N° 178 PISO 7  
SANTIAGO**



Con relación al documento indicado en el antecedente, respecto a la fiscalización ambiental encomendada en materia de emisión de ruido proveniente de Supermercado Súper 10 S.A. ubicado en Avenida San Luis de Macul N° 5171, comuna de Peñalolén; se informa que, con fecha 24 de Agosto del año 2013, siendo las 00:22 horas, personal técnico de la Unidad de Acústica Ambiental de esta SEREMI de Salud, visita domicilio del denunciante Sr. Mario Belmar Romero con domicilio en Pasaje Interior Uno N° 5250 comuna de Peñalolén. Siendo las 00:41 hrs se realizan mediciones de ruido de acuerdo al procedimiento establecido en el D.S. N° 146/97 del MINSEGPRES; no obstante lo anterior, el denunciante informa que el día de la fiscalización no se encuentra por condición de ruido.

Con fecha 04 de Septiembre del año 2013, siendo las 23:06 hrs, personal técnico de esta SEREMI visita por segunda vez el domicilio ubicado en Pasaje Interior Uno N° 5250 comuna de Peñalolén. Siendo las 23:13 horas se realizan mediciones de ruido de acuerdo al procedimiento establecido en la normativa. El ruido medido correspondió al funcionamiento de equipos de climatización del supermercado anteriormente individualizado.

Para cada medición, se adjuntan Fichas de Información, Medición, Evaluación de Ruido y Croquis respectivamente.

Sin otro particular, saluda atentamente,

Por orden del SEREMI de Salud R.M.  
Según Resolución N° 0001/05

*Marta Zamudio Aráneda*  
**ING. MARTA ZAMUDIO ARANEDA**  
**JEFE DEPARTAMENTO ACCIÓN SANITARIA**  
**SECRETARÍA REGIONAL MINISTERIAL DE SALUD**  
**REGIÓN METROPOLITANA**

- Distribución:**
- Interesado (con antecedentes)
  - Subdpto. Gestión Ambiental
  - Subdpto. Control Sanitario Ambiental (U. Acústica Ambiental)
  - Of. de Partes

*Watermark: Seremi de Salud Región Metropolitana (repeated multiple times)*



7

### ACTA DE INSPECCION AMBIENTAL

(FORMATO DE ACTA PARA NORMAS DE CALIDAD, NORMAS DE EMISIÓN Y PLANES DE PREVENCIÓN Y/O DESCONTAMINACIÓN AMBIENTAL)

1. ANTECEDENTES		
1.1 Fecha de Inspección: 12/09/13	1.2 Hora de inicio: 11:45	1.3 Hora de término: 12:00
1.4 Identificación de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada: Super 10 S.A (Mayorista 10)		1.5 Ubicación de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada: Av. San Luis de Maucul N° 5171
1.6 Titular de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada: Super 10 S.A		1.7 Domicilio: Av. San Luis de Maucul N° 5171
1.8 RUT o RUN: 76.012.833-3	1.9 Teléfono: 234 95 86	1.10 Correo electrónico: admin3058@mayoristas10.cl
1.11 Encargado o responsable de la actividad, proyecto o fuente fiscalizada durante la Inspección: Jacqueline Coáres Henene		1.12 Domicilio de notificación por correo: Av. San Luis de Maucul N° 5171
1.13 RUT o RUN: 9.383.567-0	1.14 Teléfono: 9 234 35 25	1.15 Correo electrónico: admin3058@mayoristas10.cl

2. MOTIVO DE LA ACTIVIDAD DE FISCALIZACIÓN	
2.1 <input type="checkbox"/> Programada	2.2 <input checked="" type="checkbox"/> No programada Motivo: Denuncia: <input checked="" type="checkbox"/> Oficio: <input type="checkbox"/> Otro: <input type="checkbox"/>
2.3 Instrumento de Carácter Ambiental que regula el proyecto, actividad o fuente fiscalizada:	Decreto Supremo N° 146/97 del MIUSEGPRES "Norma de emisión de ruidos molestos generados por fuentes fijas"
2.4 Objeto de la Inspección Ambiental:	Verificación de la normativa citada

3. ASPECTOS RELATIVOS A LA EJECUCIÓN DE LA FISCALIZACIÓN		
3.1 Existió oposición al ingreso: SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>	3.2 Se solicitó auxilio de fuerza pública: SI <input type="checkbox"/> NO <input checked="" type="checkbox"/>	3.3 Existió Colaboración por parte de los fiscalizados: (En caso de ser negativo, se deben fundamentar los hechos en Observaciones) SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/>
3.4 Imprevistos: No hay		
3.5 Actividades Pendientes: No hay		

4. OBSERVACIONES

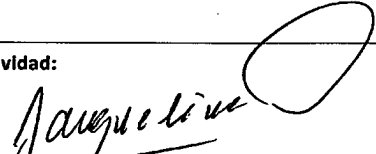
5. FISCALIZADORES (Comenzando el listado con el encargado de las actividades de Inspección Ambiental)		
Nombre (Nombre, Apellidos)	Organismo (s)	Firma
Claudio Albarrán Trancoso	SEREMI de Salud RM	
Marco Anas Bona	SEREMI de Salud RM	



**6. HECHOS CONSTATADOS Y/O ACTIVIDADES REALIZADAS**

- ① Con fecha 24/08/13, siendo los 00:22 hrs, se visitó vivienda ubicada en Pasaje Interior 1 N° 5250 comuna de Petalolen para realizar mediciones de ruido. Siendo los 00:41 hrs, se efectuaron mediciones de ruido de acuerdo al procedimiento establecido en el D.S N° 146/97 del MINSEGPRES "norma de emisión de ruidos molestos generados por fuentes fijas" en patio interior (con cobertizo) de este domicilio. El ruido medido correspondió al funcionamiento de equipos de climatización pertenecientes a supermercado colindante a este domicilio. las mediciones dieron como resultado un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 49,1 dB(A); sin embargo, el denunciante declara que al momento de las mediciones no se presente la peor condición de ruido.
- ② Posteriormente, con fecha 04/09/13 siendo los 23:06 hrs, se visitó nuevamente la vivienda anteriormente individualizada, y siendo los 23:13 hrs, se realizaron mediciones de acuerdo al procedimiento establecido en la normativa, en el patio interior con cobertizo de la vivienda. El ruido registrado correspondió al funcionamiento de equipos de climatización pertenecientes a supermercado colindante a este domicilio. las mediciones dieron como resultado un Nivel de Presión Sonora Corregido (NPC) de 53,8 dB(A) hecho. Se hace entrega de Fichas de Información, medición, evaluación de ruido y croquis de medición.

**7. RECEPCIÓN DEL ACTA Y FIRMA ENCARGADO/ACTIVIDAD FISCALIZADA**

<p>7.1 El Encargado o Responsable de la Actividad, Proyecto o Fuente Fiscalizada acogió copia del Acta: SI <input checked="" type="checkbox"/> NO <input type="checkbox"/></p>	<p>7.2 En caso de que el Acta no haya sido recepcionada, indique el motivo: Ausencia del Encargado _____ Negación de Recepción _____ Constancia en caso de Negación (Detallar las circunstancias y/o acontecimientos ocurridos):</p>
<p>Firma encargado actividad:</p> 	

9

# FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

## IDENTIFICACIÓN DEL TITULAR DE LA FUENTE FIJA EMISORA DE RUIDO

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL:	SUPER 10 S.A. (MAYORISTA 10)
RUT:	76.012.833-3
DIRECCIÓN:	AVENIDA SAN LUIS DE MACUL N° 5171
COMUNA:	PEÑALOLÉN
TELÉFONO:	2284 95 86

## IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR

NOMBRE:	MARIO BELMAR ROMERO
RUT:	4.580.642-1
DIRECCIÓN:	PASAJE INTERIOR UNO N° 5250
COMUNA:	PEÑALOLÉN
TELÉFONO:	945566258

## CARACTERIZACIÓN DE LA FUENTE FIJA EMISORA DE RUIDO

TIPO DE ACTIVIDAD:	SUPERMERCADO
TIPO DE RUIDO:	<input checked="" type="checkbox"/> ESTABLE <input type="checkbox"/> FLUCTUANTE <input type="checkbox"/> IMPREVISTO
RUIDO DE FONDO:	<input type="checkbox"/> ALTERA <input checked="" type="checkbox"/> NO ALTERA
IDENTIFICACIÓN DEL RUIDO DE FONDO:	
FUENTE PRINCIPAL DE RUIDO:	EQUIPOS DE CLIMATIZACIÓN
FUENTE SECUNDARIA DE RUIDO:	

## CONDICIONES DE LA MEDICIÓN

FECHA DE LA MEDICIÓN:	24-08-2013
HORA DE LA MEDICIÓN:	0:41
IDENTIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO:	MARCA: Larson Davis
	MODELO: LxT - 1
	N° DE SERIE: 2626
FILTRO DE PONDERACIÓN USADO:	FILTRO A
RESPUESTA DEL INSTRUMENTO	LENTA
CALIBRACIÓN EN TERRENO:	<input checked="" type="checkbox"/> ANTES DE MEDIR <input type="checkbox"/> DURANTE LA MEDICIÓN
NOMBRE DEL OPERADOR:	CLAUDIO ALBORNOZ TRONCOSO
PERIODO DE MEDICIÓN:	<input type="checkbox"/> (07 A 21 Hrs:) <input checked="" type="checkbox"/> (21 A 07 Hrs:)

# FICHA DE MEDICIÓN DE NIVELES DE RUIDO POR LUGAR DE MEDICIÓN

IDENTIFICACION DEL LUGAR DE MEDICION: PASAJE INTERIOR UNO #5250, MEDICIÓN INTERIOR, PATIO INTERIOR CON COBERTIZO

	Leq	NPSmin	NPSmáx	
Punto 1	43,5	42,3	45,0	<input type="radio"/> Exterior
				<input checked="" type="radio"/> Ventana Abierta
				<input type="radio"/> Ventana Cerrada

Punto 2	43,8	42,7	45,7	

Punto 3	44,9	44,3	46,7	

### REGISTRO DE VALORES Leq DEL RUIDO DE FONDO

5	10	15	20	25	30

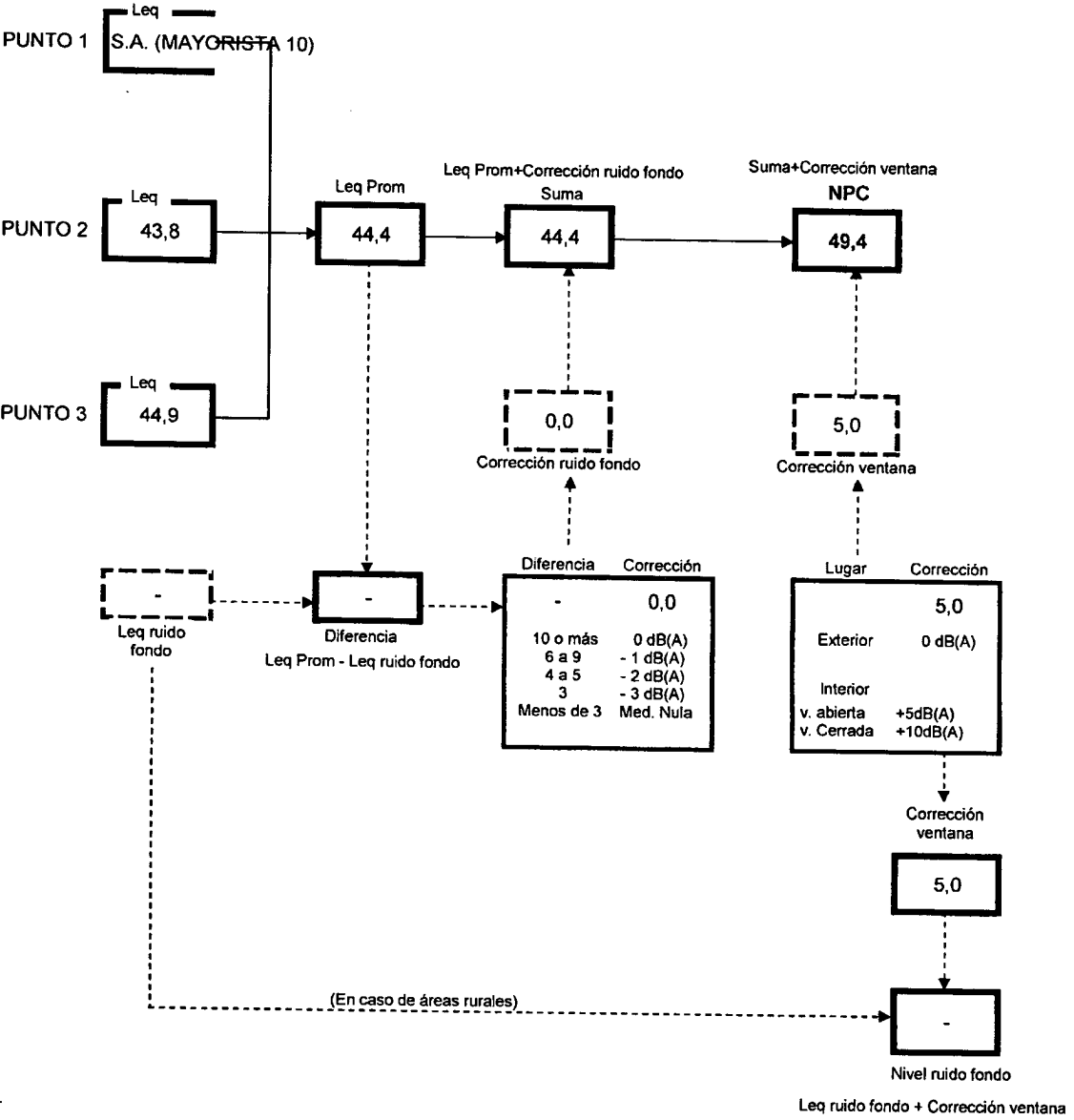
Observaciones

Fecha: 24-08-2013	Hora: 0:41	

# RUIDO ESTABLE

## FICHA DE EVALUACION DE NIVELES DE RUIDO POR LUGAR DE MEDICION

IDENTIFICACION DEL LUGAR DE MEDICION PASAJE INTERIOR UNO #5250, MEDICIÓN INTERIOR, PATIO INTERIOR CON COBERTIZO

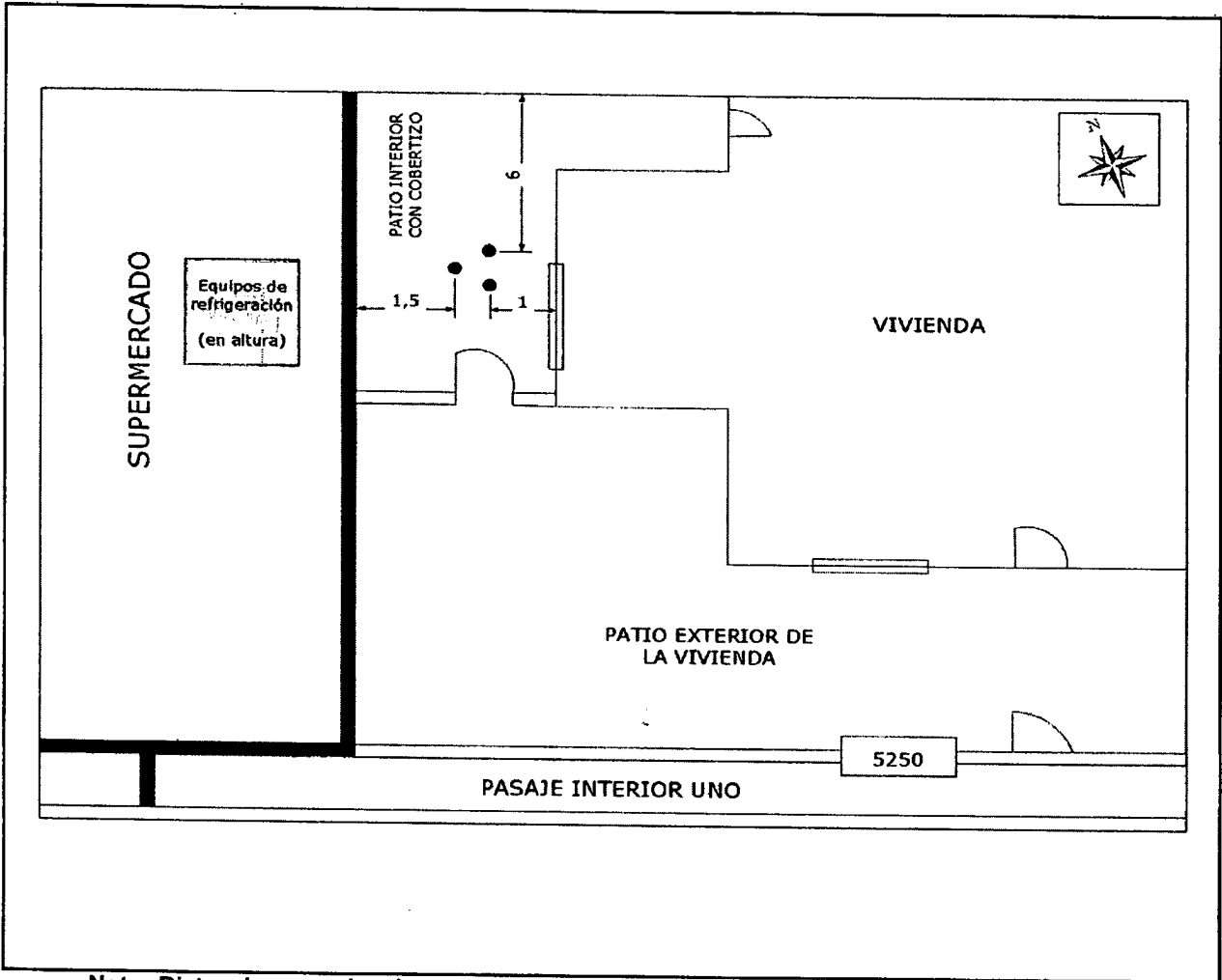




# FICHA DE CROQUIS DE MEDICIÓN

MEDICIÓN INTERNA

MEDICIÓN EXTERNA



**Nota:** Distancias aproximadas y en m, distancia entre puntos 0,5 m

SÍMBOLO	DESCRIPCIÓN
●	PUNTO DE MEDICIÓN
— [ ] —	VENTANA

## FICHA DE INFORMACIÓN DE MEDICIÓN DE RUIDO

### IDENTIFICACIÓN DEL TITULAR DE LA FUENTE FIJA EMISORA DE RUIDO

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL:	SUPER 10 S.A. (MAYORISTA 10)
RUT:	76.012.833-3
DIRECCIÓN:	AVENIDA SAN LUIS DE MACUL Nº 5171
COMUNA:	PEÑALOLÉN
TELÉFONO:	2284 95 86

### IDENTIFICACIÓN DEL RECEPTOR

NOMBRE:	MARIO BELMAR ROMERO
RUT:	4.580.642-1
DIRECCIÓN:	PASAJE INTERIOR UNO Nº 5250
COMUNA:	PEÑALOLÉN
TELÉFONO:	945566258

### CARACTERIZACIÓN DE LA FUENTE FIJA EMISORA DE RUIDO

TIPO DE ACTIVIDAD:	SUPERMERCADO
TIPO DE RUIDO:	<input checked="" type="checkbox"/> ESTABLE <input type="checkbox"/> FLUCTUANTE <input type="checkbox"/> IMPREVISTO
RUIDO DE FONDO:	<input type="checkbox"/> ALTERA <input checked="" type="checkbox"/> NO ALTERA
IDENTIFICACIÓN DEL RUIDO DE FONDO:	
FUENTE PRINCIPAL DE RUIDO:	EQUIPOS DE CLIMATIZACIÓN
FUENTE SECUNDARIA DE RUIDO:	

### CONDICIONES DE LA MEDICIÓN

FECHA DE LA MEDICIÓN:	04-09-2013	
HORA DE LA MEDICIÓN:	23:13	
IDENTIFICACIÓN DEL INSTRUMENTO:	MARCA:	Larson Davis
	MODELO:	LxT - 1
	Nº DE SERIE:	2626
FILTRO DE PONDERACIÓN USADO:	FILTRO A	
RESPUESTA DEL INSTRUMENTO	LENTA	
CALIBRACIÓN EN TERRENO:	<input checked="" type="checkbox"/> ANTES DE MEDIR <input type="checkbox"/> DURANTE LA MEDICIÓN	
NOMBRE DEL OPERADOR:	CLAUDIO ALBORNOZ TRONCOSO	
PERIODO DE MEDICIÓN:	<input type="checkbox"/> (07 A 21 Hrs:) <input checked="" type="checkbox"/> (21 A 07 Hrs:)	